La Kukula

BOLETIN DE DIFUSION HISTORICA Y CULTURAL DE LA VILLA DE BURGUI DICIEMBRE 2013 Nº 31

Amabitxi

PROYECTO - PROIEKTU - PROJET

RECUPERACION DEL PATRIMONIO DEL VALLE DE RONCAL
ERRONKARIBARKO ONDAREA BERRESKURATZEA
RÉCUPERATION DU PATRIMOINE DE LA VALLÉE DE RONCAL

A nadie se le escapa que en los últimos años en el valle de Roncal se está desarrollando una labor, sin precedentes, que oportunamente está sirviendo para recopilar, salvaguardar y difundir el patrimonio de este valle.

Pero, ¿qué es patrimonio…?.

Patrimonio es nuestra historia; patrimonio es nuestra cultura; patrimonio es nuestra lengua, y nuestra forma de vestir, y nuestra forma de vivir, y los viejos oficios…; patrimonio son los juegos de los niños, las canciones, las músicas, las danzas, las creencias…; patrimonio son las casas, las bordas, las iglesias, las ermitas, los puentes, las fuentes…; patrimonio son los viejos documentos y legajos, y las fotografías…; patrimonio es lo que recuerdan nuestros ancianos de lo que antaño fue su vida…

Todo esto, y mucho más, es nuestro patrimonio. Y es nuestro, y además no queremos que se pierda, por ello nos es imposible quedarnos de brazos cruzados.

En los últimos años se han dado pasos muy importantes por diferentes personas, colectivos e instituciones del valle; he aquí algunos de los ejemplos más significativos:

- Un diccionario que recoge la traducción miles de palabras del uskara roncalés.
- Libros y folletos sobre la historia del valle, las almadías, la indumentaria, el uskara, los oficios, etc.
- Decenas de ancianos entrevistados y cuyo testimonio forma ya parte del Archivo del Patrimonio Oral e Inmaterial de Navarra.
- Recogida, documentación y difusión de fotografías antiguas.
- Creación, mejora y consolidación de diferentes archivos y de museos temáticos (Julián Gayarre, de la Almadía, Casa de la Memoria, del Queso)
- Fiestas en torno a nuestro patrimonio (Día de la Almadía, Uskararen Eguna, Día de la Indumentaria Roncalesa, Día del Queso Roncalés, etc.)
- Recuperación del uso del traje roncalés en determinadas fechas y ceremonias.
- Homenajes a algunos de nuestros personajes más emblemáticos (Julián Gayarre, Tomás de Burgui, Cipriano Barace, Pedro Vicente Gambra, Fructuoso Orduna, hermanos Estornés Lasa…)
- Acondicionamiento e interpretación del antiguo Camino Real, de la Ruta de los Contrabandistas, y de decenas de sendas pastoriles que ya estaban desaparecidas.
- Recuperación de algunas tradiciones antiquísimas que llevaban siglos desaparecidas (Junta de Zaltungorri, Junta de Puyeta...)
- Recreación de los carnavales de antaño, de la llegada de las alpargateras, de los alardes de armas, de la llegada del rey Juan de Albret, de la invasión de las tropas francesas, etc.
- Recuperación del baile del ttun-ttun en sus diversas variantes, así como de canciones y de músicas.
- Promoción de los antiguos oficios en base a la recuperación de determinados elementos arquitectónicos y etnográficos, formando una ruta turística en torno a ello, "*Burgui, pueblo de los oficios*".
- Grabación de audiovisuales que han servido para dar a conocer nuestro patrimonio en varios países.
- Conferencias sobre la historia y cultura roncalesa en diferentes localidades.
- Puesta en marcha de diferentes colectivos culturales que trabajan en torno a este patrimonio.
- Colaboraciones en diversas exposiciones culturales
- Páginas web, blogs, boletines digitales, boletines en papel, presencia en las redes sociales, promoción de nuestro patrimonio en los medios de comunicación orales, visuales y escritos, etc.

Hace apenas unos años todo esto era impensable. Hoy es una realidad conseguida a base de trabajo y esfuerzo por parte de todos. Pero… aspiramos a más, a mucho más. Precisamente por ello entre un grupo de personas del valle hemos decidido poner en marcha el **Proyecto Amabitxi**, que tiene como objetivo incidir de lleno en la recuperación de todo este patrimonio, pues aunque lo hecho es mucho, lo que está todavía sin hacer es muchísimo.

Para quien no lo sepa **amabitxi** es el nombre roncalés que se le da a esa joya que utilizan las mujeres en su indumentaria tradicional para amarrar la falda encimera por detrás y así evitar que se caiga. Dándole, por tanto, el nombre de esta pieza al proyecto lo que queremos es indicar que entendemos que nuestro patrimonio es una joya a conservar, y que este proyecto, al igual que el amabitxi, busca sujetar para evitar que caiga.

El patrimonio es divisible en dos categorías: material e inmaterial. El patrimonio **material** es aquél que es tangible, que se puede tocar. Y a su vez se subdivide en patrimonio material **mueble**, es decir, que se puede mover (un martillo, una plancha, una capa, etc.); y patrimonio material **inmueble**, que no se puede mover (una casa, un puente, una iglesia, un lavadero, etc.).

El patrimonio **inmaterial** es aquél que no se puede tocar: una canción, una danza, una oración, un refrán, la memoria de un anciano, etc.

Así pues, sobre ambos patrimonios quiere incidir el Proyecto Amabitxi. Pero nos encontramos con que hay una parte de este patrimonio que precisa obligadamente de la colaboración vecinal; se trata del patrimonio material mueble. Ahora mismo, tal y como dispone la Ley de Museos, están catalogadas todas las piezas que hay en el Museo Julián Gayarre (Roncal), en la Casa de la Memoria – Museo Etnográfico (Isaba), y en el Museo de la Almadía (Burgui). Entre los tres museos suman, en números redondos, unas mil piezas las que hay catalogadas.

Catalogar una pieza quiere decir hacer de ella una ficha con su número de referencia, su nombre, su fotografía, sus medidas, su historia, su utilidad, su estado de conservación, etc.

Sabemos también que las mil piezas que hasta ahora hay catalogadas en el valle son un número insignificante para las que hay en el interior de las casas. Es una realidad que hay varias viviendas en el valle que, individualmente, atesoran varios miles de piezas, lo cual nos da una idea del riquísimo patrimonio que se conserva todavía y que nos es totalmente desconocido. Es una realidad que en el interior de casas, bordas, ermitas e iglesias de nuestro valle son muchas las piezas que, por el simple hecho de no estar dentro de un museo, no se ven beneficiadas de esa obligatoriedad de estar catalogadas. Algunas de ellas de suma importancia.

De la misma manera que también es una realidad que se ha tirado y se ha quemado muchísimo; y pese a las campañas de concienciación realizadas, todavía hoy es mucho lo que se va perdiendo.

Por ello, de forma pionera en Navarra, queremos impulsar el esfuerzo altruista, sin subvención alguna, de emprender poco a poco la catalogación de las prendas, documentos, herramientas y otro tipo de objetos de interés etnográfico. Queremos que quede constancia de su existencia, entre otras muchas razones porque sabemos que entre todas esas paredes se ocultan auténticos tesoros de nuestro patrimonio histórico, lingüístico, etnográfico y cultural. Lo sabemos con certeza.

Y en este caso el Proyecto Amabitxi lo que busca es la **colaboración de todos** los vecinos para que poco a poco nos vayan abriendo sus puertas, y así podamos ir catalogando las piezas que se conservan, garantizando en todo momento (si así se desea) el anonimato del propietario. Queremos saber qué es lo que hay, en qué cantidades, y sólo de esta manera podremos seguir avanzando en la investigación de nuestro patrimonio. No hay que olvidar, además, que en el cien por cien de los casos la catalogación de una pieza sirve para revalorizarla y otorgarle sin duda un valor añadido.

Tal vez no podamos evitar que en un futuro esa pieza acabe desapareciendo (rotura, robo, incendio, carcoma, a la basura…), que es lo que acaba sucediendo con la mayoría de esas piezas, pues no todas las generaciones las valoran de igual manera. Pero lo que sí podemos evitar que desaparezca es la imagen y la información que nos da esa pieza.

Partimos del hecho de que todas las piezas son importantes, a pesar de que la rutina de verlas puede llevarnos a no valorarlas como se debe. Y dentro de que todas las piezas nos parecen importantes, por su vulnerabilidad vamos a dar prioridad a la indumentaria tradicional. Las prendas de vestir y el textil en general

es lo que tiene una mayor tendencia a desaparecer. Esto además nos servirá para avanzar en la investigación que se está llevando a cabo a nivel de valle sobre nuestra indumentaria.

En cualquier caso entiéndase que nos interesa todo, todo aquello que aporte algo a nuestro patrimonio: prendas de vestir, herramientas, aperos de labranza, alfarería, fotografías, documentos manuscritos, estampas, útiles de la cocina, artesanía pastoril, marcas de ganado, y un montón de cosas más.

Ya sabemos que es un trabajo casi infinito, pero esto lejos de asustarnos lo que hace es animarnos a seguir trabajando; hemos de ser conscientes de que cada ficha que completemos es un pequeño éxito, será una pequeña parcela que le habremos arrebatado al olvido.

Detrás de toda esta iniciativa estamos un grupo de personas del valle a quienes nos preocupa nuestra historia y nuestro patrimonio. Damos por hecho que en la medida en la que vayamos dando a conocer esta iniciativa vamos a ser muchos más.

La iniciativa de realizar todo este trabajo surge de unas personas que cuentan ya con unos antecedentes importantes en los campos de la investigación, difusión y promoción de la indumentaria y patrimonio roncalés. Se trata de José Ignacio Riezu Boj (Roncal), Fernando Hualde Gállego (Isaba), Iñaki Ayerra Arrarás (Burgui), y Angel Mari Pérez Artuch (Vidángoz).

Aunque en los dos últimos meses ya hemos hecho algunas catalogaciones en diversas casas, a modo de muestreo, y con un resultado sorprendente, el Proyecto Amabitxi se pondrá en marcha a una con el año 2014.

Se busca que los vecinos no sólo se sientan colaboradores, sino que se sientan responsables de la necesidad de este trabajo y del éxito de su desarrollo. Es tarea de todos, y de todos se espera que abran sus puertas de casas y bordas. En ningún caso se van a sacar las piezas del lugar en el que están, y siempre que el propietario lo quiera se garantizará el anonimato.

El punto de arranque de este proyecto, como ya ha quedado indicado, está previsto para el 1 de enero de 2014. Sin embargo en localidades como Roncal e Isaba se ha empezado ya en estas semanas previas a redactar algunas fichas en base a piezas que ya estaban localizadas. Han bastado cuatro voces para que inmediatamente algunas personas de diferentes localidades del valle nos hayan abierto sus puertas para que podamos acceder a catalogar sus piezas.

Ha sido suficiente esta primera prospección para descubrir que el patrimonio conservado en las casas del valle es mucho mayor de lo que se sospechaba. Existen colecciones particulares de piezas antiguas que, por su envergadura y por la calidad de las mismas, rebasan con creces a lo conservado en los diferentes museos etnológicos y etnográficos del valle. En el terreno de la indumentaria roncalesa, por poner un ejemplo, lo que creíamos que podían ser tan sólo unas decenas de prendas las conservadas, hemos visto que se pueden contar por centenares; y algunas de ellas afectan a la indumentaria de otros valles colindantes.

Podemos dar fe de la existencia de piezas realmente excepcionales, únicas en Navarra en lo que hasta ahora se conoce; y podemos dar fe, igualmente, de la existencia de piezas de un valor histórico muy relevante. Y es esto lo que nos hace reafirmarnos en que esta iniciativa, el Proyecto Amabitxi, va a servir para conocer mucho más a fondo nuestro patrimonio y nuestra historia.

Desde el primer momento hemos concebido este proyecto como una iniciativa exportable a otras localidades y valles de Navarra, o del ámbito geográfico que se quiera; y sabemos ya que en alguna localidad se plantean ya, con nuestra ayuda, realizar esta misma labor de catalogación de piezas.

No sabemos hasta dónde vamos a llegar. Pero sí que sabemos que cada pieza que se catalogue, por sí sola, ya será un éxito.

Formas de colaboración:

Son varias las formas de contribuir con nuestra causa para la salvaguarda del patrimonio, como por ejemplo:

- Facilitando el acceso a las casas para catalogar las piezas existentes más significativas
- Catalogando las piezas propias de cada familia
- Ayudando a catalogar piezas de terceros
- Informando de piezas u objetos excepcionales
- Cumplimentando encuestas etnográficas
- Aportando fotografías y documentos antiguos para su digitalización, identificación y transcripción
- Anotando coplas, refranes, canciones, oraciones, cuentos, relación de inventarios (fuentes, bordas…)

Contacta con nosotros, formaremos una **red de colaboradores** y contribuirás en el proyecto Amabitxi.

*"Un entusiasta pidió un voluntario diciendo: **'cualquiera** puede hacerlo'. **Todos** pensaron que **alguien** lo haría, pero **nadie** lo hizo. **Alguien** decidió que como **cualquiera** podía pero **nadie** lo hacía, entonces él habría de hacerlo, así que se ofreció a ello. Cuando **todos** vieron que **alguien** hacía lo que podía hacer **cualquiera, todos** echaron una mano… y el trabajo se acabó muy pronto".*

Ejemplo ficha de catalogación de pieza:

ISABA	PATRIMONIO MUEBLE	CODIGO: I-02-001-T
Nombre	Nombre	Ongarina
	Nombre en esa casa	Ongarina
	Otros nombres	
Fotografía	Descripción	
	Prenda de abrigo, de paño basto de color negro, sin cuello, de manga larga y que cubre el cuerpo hasta las rodillas, que se ata por la parte frontal con 12 botones de gran tamaño (3 cms. de diámetro) que la recorren verticalmente en toda su altura, subdivididos en cuatro grupos de tres. Lleva protegido su interior con un forro marrón de lana basta. Dotada de dos grandes bolsillos con vistosas solapas, algo apuntadas en su parte central; el interior de estos ha sido anulado al haberse cosido debajo de las solapas algunos botones que parecen carecer de sentido. En las mangas, desde el codo hasta la bocamanga, luce botonadura alineada en forma de "V" muy abierta.	
Información técnica	Técnica	
	Material	Paño, lana
	Autor de la pieza	Desconocido
Medidas	Delantero = 95 cm (igual que la espalda); hombro = 19 cm; espalda (de hombro a hombro) = 55 cm; espalda (de sisa a sisa) = 70 cm; vuelo delantero = 60 cm (cada uno); vuelo de espalda = 60 + 60 cm; manga = 53 cm; contorno de puño = 30 cm (+ 5 cm en la abertura de la manga); largo abertura de manga = 25 cm; pieza para rematar apertura de la manga = 28 x 5 cm (siendo tres de ellos para hacer la forma en pico que hay en el centro); solapa bolsillo = 27 x 13,5 cm	
Decoración, marcas,inscripciones	No presenta	
Datación	Siglo XIX	
Historia del objeto	La utilizaban los hombres para ir a la iglesia, o para dar más realce a alguna ceremonia, principalmente a entierros, bodas y bautizos. Era también de uso obligado cuando se iba a la iglesia a confesar. Estaba considerada como una prenda religiosa. Tradicionalmente se ha confundido el nombre de esta prenda con el de la *capa* roncalesa, o *capote*. En algunos lugares erróneamente recibía también el nombre de *capote*.	
Historial de la pieza	Esta ongarina fue traída en el año 1899 de Uztárroz a Isaba por Ubaldo Hualde Martín, que ha sido la persona que la vistió en esta última villa en el siglo XX. Desde el año 2010, que es cuando se celebra en Isaba por vez primera el Día de la Indumentaria Roncalesa, esta prenda es la que se exhibe en la muestra de trajes, por parte de Fernando Hualde (nieto de Ubaldo Hualde), para explicar cómo era la indumentaria que se llevaba a la iglesia. En septiembre de 2013 se sacaron en Isaba los patrones de esta prenda y se hizo otra prenda igual. Tan solo un mes antes se había presentado en Isaba el libro *Indumentaria roncalesa*, donde esta ongarina, además de ser citada, ocupaba su imagen en una de las páginas.	
Utilidad de la pieza	Abrigo	
Estado de conservación	Muy bueno	
Observaciones	Se conserva dentro de una funda con tratamiento preventivo anti polilla.	
Bibliografía	Hualde, Fernando. *Indumentaria roncalesa*. Editorial Lamiñarra. 2013.	

Edita: Asociación Cultural La Kukula *www.lakukula.com* *info@lakukula.com*
Boletín impreso con la colaboración de:

Ayuntamiento de Burgui
Burgiko Aiza Bulgua